

Alok: So Akhil, you have heard my instructions now about how to operate the computer. Go ahead then.

(అఖిల్, కంప్యూటర్ ఎలా వాడాలనే విషయం గురించి నేను చెప్పిన సూచనలు విన్నావు కదా? ఇంక ప్రారంభించు.)

Akhil: That's right. The instructions are clear enough and I am ready to start work. But the boss has yet to give me directions for starting the work.

(అవును. నీ సూచనలు విశదంగానే ఉన్నాయి. పని ప్రారంభించేందుకు నేను సిద్ధం. కానీ, మన బాస్ నాకింకా ఆదేశాలు ఇవ్వాలి పని ప్రారంభించేందుకు.)

Alok: That's ok then. Start when you will, but in case of doubt, you have the computer manual on the left of the shelf above the computer.

(అయితే సరే. నీ ఇష్టం వచ్చినప్పుడు ప్రారంభించు. సందేహాలేమైనా ఉంటే కంప్యూటర్ పైన షెల్ఫ్ లో ఎడమ వక్క సూచనల పుస్తకం ఉంది.)

Alok: Ah, that reminds me. My brief last year was to prepare a guide for our colleagues to work with greater efficiency and less strain. I'm happy to tell you this: the director said that it was essential if the staff intended to be competent without getting strained.

(ఆ. నాకు గుర్తొస్తోంది. తక్కువ ఒత్తిడితో ఎక్కువ సామర్థ్యంతో పనిచేసేందుకు ఒక మార్గ దర్శని తయారు చేయమన్నారు. ఇది చెప్పేందుకు సంతోషిస్తున్నా: ఒత్తిడి లేకుండా సామర్థ్యం పెంచుకునే ఉద్దేశం ఉండే సిబ్బందికది చాలా ముఖ్యమని మా డైరెక్టర్ అన్నాడు.)

Akhil: Oh, glad to hear that. I'd like to go through it.

(అది నాకు చాలా సంతోషంగా ఉంది. అది చదివేందుకు ఇష్టపడుతున్నా.)

Look at the following expression from the conversation above:

- 1) ... my instructions about how to operate the computer.
- 2) The loss has yet to give directions for starting the work.

(Instructions మాఖి కంగా లేదా రాతపూర్వకంగా ఉండవచ్చు)

2) Directions = ఆదేశాలు/ ఆజ్ఞలు- ఒక పని ఎలా చేయాలి? ఒక వస్తువును ఎలా వాడాలి? అనే అంశాలను తెలిపేవి.

a) You cannot go wrong. There are clear directions about how many items are to be ordered and in what time =

ఈ విషయంలో పొరపాటు ప్రసక్తేలేదు. ఎన్ని వస్తువులు, ఎంత సమయంలో ఆర్డర్ చేయాలనే విషయంలో స్పష్టమైన ఆదేశాలున్నాయి.

b) Follow the directions on page 36, and you will have no difficulty in operating the mixie - 36వ పేజీలోని సూచనలను పాటించు, ఆ మిక్సీ వాడటం నీకే కష్టం కాదు.

(అంటే ఇక్కడ ఒక వస్తువును వాడటం గురించి ఇచ్చే నిర్దేశాలు directions అన్నమాట.)



a) The handbook has nothing about the share markets in the first half of last year =

కిందపేడాది మొదటి అర్థ సంవత్సరంలో షేర్ మార్కెట్ గురించి ఆ హ్యాండ్ బుక్ లో ఏం లేదు.

b) The handbook gives info about how to find accommodation near the university =

యూనివర్సిటీకి దగ్గరలో పొందగల వసతి సౌకర్యాలను గురించి సమాచారం ఆ హ్యాండ్ బుక్ లో ఉంది.

మాన్యువల్స్ అన్నీ హ్యాండ్ బుక్స్ అవుతాయి కానీ, హ్యాండ్ బుక్స్ అన్నీ మాన్యువల్స్ కాదని తెలుస్తోంది కదా.

5) Guidelines = మార్గదర్శకాలు. ఇవి పూర్తిగా సాధికారికమైనవి. కష్టమైన, ప్రమాదకరమైన విషయాలను/ పనులను నిర్వహించేందుకు ఓ సంస్థ/ ప్రభుత్వం జారీ చేసే నిర్దేశాలు.

a) The factory has issued certain guidelines for handling delicate and highly expensive equipment =

సున్నితమైన అతిఖరీదైన సామాగ్రిని వాడే విధానం తెలిపే మార్గదర్శకాలను/ నిర్దేశాలను ఆ ఫ్యాక్టరీ జారీ చేసింది.

b) The tourism dept has a set of guidelines for the pilgrims to Amarnadh =

పర్యాటకశాఖ అమర్ నాథ్ యాత్రీకులకు మార్గదర్శకాలిస్తుంది. (అమర్ నాథ్ యాత్ర సురక్షితంగా సంతోషంగా చేసేందుకు సూచనలు/ మార్గదర్శకాలు)

6) Brief = మన బాధ్యతలు/ విధులను తెలిపే సమాచారం.

a) My brief is to collect the dues and credit them into the bank =

అప్పులు వసూలు చేసి బ్యాంకులో కట్టడం నా బాధ్యత (అది నాకిచ్చిన బాధ్యత)

b) Your brief is to do what I tell you to do; not to order me about =

నేను చెప్పింది చెయ్యడం నీ బాధ్యత; అంతేకానీ నాకాజ్ఞలు జారీ చేయడం కాదు.

Brief అంటే మనం చేయాల్సిన విధులే కాకుండా మనకు అప్పగించిన పని.

a) I've done my brief =

నాకు అప్పగించిన పని నేను చేశాను.

b) He wanted her to inform Kiran of his duties but not to pay him money. In doing so, she has exceeded her brief =

ఆమెను కిరణ్ కు అతడి విధులను గురించి మాత్రమే చెప్పమన్నారు, డబ్బేం చెల్లించమనలేదు. అలా చేయడంలో ఆమె తన హద్దును అతిక్రమించింది (చేయమన్నదానికంటే ఎక్కువ చేసింది.)

She has exceeded her brief

Akhil: Thank you. Now a days every piece of equipment comes with a manual or a handbook that are very helpful. If only you have the patience to go through them attentively, you don't need anybody's help.

(థాంక్యూ. ఈ రోజుల్లో ఏ యంత్రం/ సామగ్రితోనైనా ఓ సూచనల పుస్తకం లేదా మనం తెలుసుకునేందుకు వీలుగా ఉండే పుస్తకాలు ఇస్తున్నారు. అవి చాలా సహాయకరంగా ఉంటాయి, వాటిని శ్రద్ధగా చదివే ఓపిక ఉంటే ఇంకెవరి సహాయమూ అక్కర్లేదు.)

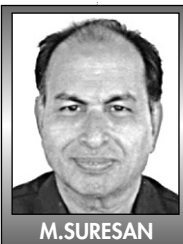
Alok: That's right. All that you have to do is follow them carefully, and you are successful.

(అవును. చేయాల్సిందల్లా ఆ పుస్తకాల్లో చెప్పింది జాగ్రత్తగా ఆచరించడమే. అంతే. పని పూర్తవుతుంది.)

Akhil: That's so. The company in which I worked last, and that's a pharma company, issued a set of guidelines to the workers for handling poisonous chemicals used in certain varieties of drugs. As a result, the company bagged the prize for its wonderful safety record.

(అంతే. నేనింతకు ముందు పనిచేసిన కంపెనీలో- అది ఫార్మా కంపెనీ- కొన్ని రకాల మందుల్లో వాడే విషపూరితమైన రసాయనాలను ఎలా వినియోగించాలనే విషయం గురించి కొన్ని మార్గదర్శకాలిచ్చారు. దానిఫలితం, ఆ కంపెనీకి క్షేమకర భద్రతా విషయాల్లో బహుమతి వచ్చింది.)

SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాష 580



M.SURESAN

3) You have the computer manual on the left of the shelf.

4) ... every piece of equipment comes with a manual or a handbook.

5) The company issued a set of guidelines for handling...

6) My brief last year was to prepare a guide.

Instructions, directions, manual, handbook, guidelines, brief - తెలుస్తూనే ఉందికదా.. ఇవన్నీ సూచనలు, ఆదేశాలు, సలహాలు తెలిపే పుస్తకాలు, మార్గదర్శకాలు, పురమాయింపులకు సంబంధించిన మాటలని. వీటన్నిటి అర్థం దాదాపు ఒకటే అయినప్పటికీ, వాటిని వాడే సందర్భాలూ, వాటి ఉపయోగాలూ చాలా భిన్నంగా ఉంటాయి. వాటిని ఇప్పుడు తెలుసుకుందాం.

1) Instructions: మాటల్లో కానీ, రాతపూర్వకంగా కానీ ఇచ్చే సమాచారం- ఒకరు ఏం చేయాలి? ఒక పనిని ఎలా చేయాలి? అని తెలిపేందుకు.

a) He has left the washing machine here, and I have no instructions about it all = ఆయన ఆ వాషింగ్ మెషిన్ ఇక్కడ వదిలి వెళ్ళాడు, దాన్ని గురించి ఏ సమాచారమూ/ సూచనలూ లేకుండా/ నాకివ్వకుండా.

b) She has clear instructions not to leave office before 5 PM = సాయంత్రం అయిందింటేముందు ఆఫీస్ వదిలి వెళ్ళ కూడదని ఆమెకు స్పష్టమైన సూచన/ఆదేశం ఉంది.

3) Manual: ఓ సామగ్రి/ పరికరం/ యంత్రం కొన్నప్పుడు దాన్ని ఎలా వాడాలి, ప్రక్రియ దశలవారీగా ఎలా చేయాలో తెలిపే చిన్న పుస్తకం.

a) The camera comes with a manual. Read the manual carefully and you can operate the camera easily =

కెమెరాతోపాటు ఒక చిన్న పుస్తకం వస్తుంది. దాన్ని నువ్వు జాగ్రత్తగా చదివితే కెమెరాను సులభంగా వాడొచ్చు/ వాడటం సులభంగా అర్థమవుతుంది.

b) The manual is not clear about how to replace certain parts of the computer = కంప్యూటర్ లోని కొన్ని భాగాలను ఎలా మార్చాలో ఆ కంప్యూటర్ తోపాటు వచ్చిన పుస్తకంలో స్పష్టంగా లేదు.

4) Handbook: ఇది కూడా manual లాగే యంత్ర సామగ్రి లాంటి వాటి వాడకాన్ని తెలిపే పుస్తకం. అయితే Handbook సామాన్యంగా యంత్రసామగ్రి లాంటివాటి విషయం బాగా తెలిసినవారు రాసిందై ఉంటుంది. Handbook ఓ సామగ్రి కాకుండా ఇతర విషయాలను గురించి తెలిపేదిగా కూడా ఉండొచ్చు. ఉదాహరణకు.. A Swimmers' Handbook, A Students' Handbook లాంటివి కూడా ఉంటాయి.

Swimmers' handbook, ఈత నేర్చుకునేవాళ్ళకు ఉపయోగకరంగా, Students' handbook ఒక సంస్థ లోని విద్యార్థులకు ఉపయోగకరంగా ఉంటాయి. ఏ విషయమైనా బాగా తెలిసినవాళ్ళ ఇతరులకు, ముఖ్యంగా ఆ విషయాన్ని గురించి తెలుసుకోవాలను కునేవారికి బాగా సహాయపడే విధంగా తయారుచేసే పుస్తకమే handbook.



K. Krishnarao, Bapatla

Q. Please rewrite the following sentences after making necessary correction:

The bear had a ring on it's nose.

A. The bear had a ring on its (not it's) nose.

Q. This shirt is too lose for me.

A. The shirt is too loose (not lose) for me.

Q. This coat looks a bit small I'd like to try on it.

A. This coat looks a bit small. I'd like to try it on. (not, try on it)

Q. Let's listen the music.

A. Let's listen to the music

Q. Do you know what is the answer?

A. Do you know what the answer is. (Not 'What is the answer'. This is not a question, but a statement).

Q. The weather today is too good.

A. The weather today is very good.

'Too' always means, so much that it causes something 'bad'.

The car is too expensive = so expensive that I can't buy it

Q. I saw him yesterday only.

A. I saw him only yesterday or better still, I saw him just yesterday.

Q. Who you want to see?

A. Who do you want to see?

Q. The ice cream's good- may I please have little more?

A. Please have a little more (Little = no)

Q. His office is quite oppoosite to my house.

A. His office is just opposite my house. (Not, opposite to my house).

ఉద్యోగాలు

సివిల్స్ (ప్రిమినరీ) - 2010

యూనియన్ పబ్లిక్ సర్వీస్ కమిషన్ 2010 సంవత్సరానికి సివిల్ సర్వీస్ ఎగ్జామినేషన్ (ప్రిమినరీ) ప్రకటన విడుదల చేసింది.

ఇండియన్ అడ్మినిస్ట్రేటివ్ సర్వీస్, ఇండియన్ ఫార్మేషన్ సర్వీస్, ఇండియన్ పోలీస్ సర్వీస్ తదితర కేంద్ర ప్రభుత్వ విభాగాల్లో అభ్యర్థులను నియమించడానికి ఈ పరీక్ష ప్రాథమిక ప్రక్రియ.

పరీక్ష తేదీ: మే 23.

అర్హతలు: ఏదైనా డిగ్రీ ఉండాలి. వయసు ఆగస్టు 1నాటికి

21 నుంచి 30 సంవత్సరాల మధ్య ఉండాలి.

నిబంధనలు: జనరల్ కేటగిరీ అభ్యర్థులు నాలుగుసార్లు, ఫిజికల్ హ్యాండ్ క్యాప్డ్ అభ్యర్థులు, ఓబీసీలు 7 సార్లు

మాత్రమే ఈ పరీక్ష రాయవచ్చు ఎస్సీ, ఎస్టీలకు పరిమితం.

దరఖాస్తు: దేశవ్యాప్తంగా ఎంపికచేసిన అన్ని ప్రధాన పోస్టాఫీసుల్లో రూ.20 చెల్లించి ప్రాప్యక్షన్, అప్లికేషన్ వివరాలను పొందవచ్చు. దరఖాస్తుపై ఎంపిక చేసిన ప్రదేశంలో రూ.50ల విలువైన సెంట్రల్ రిక్రూట్ మెంట్ ఫీ స్టాంపులను అతికించాలి. మహిళలు, ఎస్సీ, ఎస్టీ, పి.హెచ్. అభ్యర్థులు ఫీజు చెల్లించాల్సిన అవసరంలేదు. పూర్తి వివరాలను జనవరి 2 నాటి ఎంప్లాయిమెంట్ న్యూస్ లో గానీ లేదా వెబ్ సైట్ లో చూడచ్చు.

వెబ్ సైట్: www.upsc.gov.in

చివరితేదీ: ఫిబ్రవరి 1.

చిరునామా: The Secretary,

Union Public Service Commission,

Dholpur House, Shahjahan Road,

New Delhi -110069

Padma: The music is too loud; Why don't you turn it down?
(ఆ సంగీతం మరీ బిగ్గరగా ఉంది. కాస్త తగ్గించు.)

Abhiram: I'm sorry I can't. I can enjoy it only at this volume.
(నేను తగ్గించలేను. సారీ, ఇంత బిగ్గరగా ఉంటేగానీ ఆ సంగీతాన్ని ఆనందించలేను.)

Padma: Then it is noise and not music. It's no different from what the loud speakers blare out during festivals. Temples and other places of worship blast religious music at all hours of the day and even night.
(అప్పుడది గొడవేకానీ సంగీతం కాదు. పండుగరోజుల్లో లాడ్స్పీకర్లలో సంగీతం పేరుతో బిగ్గరగా వినిపించే గొడవకూ, నీ సంగీతానికీ తేడాలేదు. గుళ్ళూ, ఇతర ప్రార్థనా స్థలాల్లా పగలూ, రాత్రి కూడా మతపరమైన సంగీతంతో హోరెత్తిస్తుంటాయి.)

Abhiram: What is stopping you? If you really concentrate, even deafening noise can't disturb you. The trouble is you lack the power of concentration.
(ఏం అడ్డం వచ్చింది నీకు? నువ్వు ధ్యాసంతా చదువుమీద పెడితే చెవుడు వచ్చేంత గొడవ కూడా నీకు భంగం కలిగించదు. నీకు కేంద్రీకరణ శక్తి తక్కువ. అదీ అసలు సమస్య.)

Padma: I'm ordinary mortal. It is impossible for me to work with that racket going on.
(నేను మామూలు మనిషిని. ఆ గొడవ అలా కొనసాగుతూఉంటే నేను పనిచేయడం అసాధ్యం.)

Abhiram: OK, if you want it so, I am turning it off altogether just for your sake. Let me see how well you are going to write the exam.
అలాగేకానీ, నీ కోసం, పూర్తిగా ఆపేస్తున్నాను. నువ్వు పరీక్ష ఎంత బాగా రాస్తావో చూస్తా.

3) Temples and other places of worship blast religious music.
4) If you really concentrate, even deafening noise can't disturb you.
5) It's impossible for me to work with that racket going on.
Turn down, blare out, blast, deafening noise, racket - ఇవన్నీ కూడా శబ్దానికి సంబంధించిన vocabulary (పద సముదాయం). ముఖ్యంగా మనకు బాగా ఇబ్బంది కలిగించేంతగా ఉన్న శబ్దాలకు సంబంధించిన మాటలు. వాటినిప్పుడు వివరంగా చూద్దాం.
Turn down = TV, radio, two-in-one లాంటి సంగీత పరికరాల శబ్దం తగ్గించడం.
a) Please turn down the TV. I'm unable to hear what my caller is saying. (టీవీ కాస్త తగ్గించు. నాకు ఫోన్ చేసిన వ్యక్తి ఏం చెబుతున్నాడో వినిపించడం లేదు.)



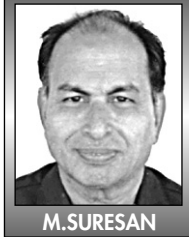
Blare/ Blaring = ఎక్కువ మోత కలిగించడం, ఎక్కువ మోతగా ఉన్న.
a) The speaker blared over the loud speaker his demand for higher wages = ఆ ఉపన్యాసకుడు, మరింత ఎక్కువ వేతనాల కోసం తన డిమాండ్ను లాడ్స్పీకర్లో బిగ్గరగా వినిపించాడు.
b) The blaring automobile horns in high traffic areas cause noise pollution = ట్రాఫిక్ ఎక్కువగా ఉన్న ప్రాంతాల్లో (కారు, లారీలు మొదలైనవి) హార్న రౌడ్/ గొడవ శబ్దాలు మోస్తూనే ఉంటాయి.
Blast = బిగ్గరగా గొడవ చేయడం.
a) As the sirens of the Police cars blasted through the streets, all traffic came to a halt = పోలీస్ కార్ల సైరెన్లు బిగ్గరగా గొడవ చేస్తూ రోడ్ల వెంబడి వెళ్తుంటే, రాకపోకలు స్తంభించిపోయాయి.
b) I was blasting in your ears not to buy the car, and you are paying for it now = ఆ కారు కొనొద్దో అని నీ చెవులు చిల్లులు పడేంత బిగ్గరగా చెబుతూనే ఉన్నావు. నువ్విప్పుడు అందుకు అనుభవిస్తున్నావు. (Pay for some thing = ప్రతిఫలం అనుభవించడం)
Racket = అసహనం/ గందరగోళం కలిగించే గొడవ.
The school is in a noisy area. The racket of the traffic comes in the way of the teachers' teaching well = స్కూల్ చాలా రద్దీ/ గొడవ ప్రదేశంలో ఉంది. ఆ గొడవ వల్ల టీచర్లకు సరిగా బోధించడం కుదరదు.

I was blasting in your ears..

Abhiram: I'm listening to pop music, and if you don't know, pop music can be enjoyed only when it is loud.
(నేను వింటున్నది పాప్ సంగీతం. నీకు తెలీదేమో చెబుతున్నా విను. బిగ్గరగా ఉంటేనే పాప్ సంగీతాన్ని ఆనందించగలం.)

Padma: I've told you and I tell you again I have an exam coming next week, and I want quiet for preparation.
(నీకు చెప్పాను, మళ్ళీ చెబుతున్నాను. వచ్చే వారం నాకు పరీక్షలున్నాయి. నేను ప్రిపేర్ కావడానికి నాకు నిశ్శబ్దం అవసరం.)

SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాషణ 581



Notes: Volume = శబ్దపరిమాణం. శబ్దం ఏ స్థాయిలో ఉంది? అనేది.
Quiet = ప్రశాంతత, lack = లేకపోవడం, Mortal = మానవులు
Look at the following sentences from the conversation above.
1) Why don't you turn it down?
2) from what the loud speakers blare out during festivals.

b) Could you turn down your music system. It's making conversation impossible = నీ మ్యూజిక్ సిస్టమ్ (సీడి ప్లేయర్, డీవీడి లాంటివి) శబ్దాన్ని కాస్త తగ్గించవా? అంత శబ్దంతో సంభాషణ అసాధ్యంగా ఉంది.
Turn up అంటే, volume (శబ్ద పరిమాణం)ను పెంచడం.
a) Please turn up the TV. I'm unable to hear the dialogues = కాస్త టీవీ శబ్దపరిమాణాన్ని పెంచండి. నాకా డైలాగులు వినిపించడంలేదు. (Turn on అంటే, టీవీ పెట్టడం; Turn off = ఆపేయడం.)

K.B. Nardas, Hyderabad

Q. Please translate the following sentences/ phrases in to English
అనుకోకుండా అలా మీ దగ్గరికి రావల్సి వచ్చింది.

A. I came to you unexpectedly/ I had to be here unexpectedly/ I didn't expect to come to you.

Q. కింది వాక్యాల్లో ఏది కరెక్టు?
Have you been to Mumbai?
Had you been to Mumbai?

A. Have you ever been to Mumbai?

Q. 'సంకెళ్లు' కి ఇంగ్లీష్లో సమానమైన పదం ఏది?
A. Hand-cuffs/ shackles.

Q. What is the young one of a monkey called?
A. Infant.

Q. What are both gender forms of the animal donkey? please mention.
A. Donkey - female; jackass/ jack- male.

Q. సాకులు చెప్పవద్దు.
A. No excuses please.

Q. తడబడకుండా జవాబు చెప్పు దయచేసి.
A. Don't mince matters. Out with the answer.

A. Sudhakar, Peddamallareddy.

Q. What is the grammar? Is it essential to learn to speak English better?
A. Grammar is the set of rules according to which a language is spoken and written. Not so important or necessary. There are a large number of people who write/ speak correct English without a knowledge of

grammar, How many that speak Telugu or Hindi know the grammars of the languages? Language is just practice. The more you speak and write it, the better can you write/ speak.

Q. What is the difference among the drama, play, novel, short story and prose. Please clarify.
A. Drama = Play
Novel = A long story/ a writing of fiction (Related and well connected chain of imaginary incidents and imaginary characters).
Short story = A story which is short, with imaginary incidents and characters.
Prose = Writing Which has no measured lines and very similar to ordinary speech (Not poetry)

Q. It is said that English language is a logic, think logic. What is the logic?
A. English as language, and as any other language is logical - all languages including English are logical because they have a set pattern and are spoken according to certain rules. In fact, english has illogical spelling and pronunciation systems.

T. Mallikarjun, Kareemnagar.

Q. Please clarify the following doubts.
'By heart' అనే పదం Parts of speech లో దేనికి సంబంధించింది? ఎలా ఉపయోగించాలి?
A. By heart - (part of the phrase, 'To know by heart') = ఏదైనా కంఠస్థంగా రావడం
He knows the poem by heart అతడికి ఆ poem కంఠస్థంగా వచ్చు/ చదవకుండానే చెప్పేయగలడు

Q. 'రేపు మీరు ఈ ప్రశ్న జవాబులను జ్ఞాపకం చేసుకుని రండి' - దీన్ని ఇంగ్లీష్లో ఎలా చెప్పాలి?
A. Be through with the answers to these questions when you come to class tomorrow.

Q. 'నువ్వు ప్రశ్న జవాబులను విద్యార్థులకు డిక్షేట్ చేస్తూ రాసుకో' - ఇంగ్లీష్లో చెప్పండి.
A. Dictate the questions and answers to other students as you write.

Q. 'బ్యూరోక్రాట్స్' అంటే అర్థం ఏమిటి?
A. ప్రభుత్వంలో ఉన్నత స్థానంలో ఉండే అధికారులు (officials).

Q. 'మనం టికెట్లు రిజర్వ్ చేసి ఉంటే బాగుండేది' - ఈ వాక్యాన్ని should, ought to ఉపయోగించి ఇంగ్లీష్లో చెప్పండి.
A. We should have reserved our tickets

Q. 'He had this car for the past 2 years'
'He has had this car for the past 2 years'
పై రెండు వాక్యాల్లో ఏది కరెక్టు?
A. 'He has had this car for the past 2 years'.

Q. 'I am going to home' అని ఎందుకు అనకూడదు?
Home కు ముందు to ఎందుకు రాకూడదు?
A. అది english వాడుక. అందుకు rules ఉండవు.

Q. కల్లు గీసే గీత కార్మికుడిని ఇంగ్లీష్లో ఏమంటారు?
A. Toddy Tapper.

Q. 'On to the stage' అంటే ఏమిటి?
A. ఈ expression 'వేదిక మీదికి' అనే అర్థంతో వాడతారు. కానీ, ఇదంత సరికాదు. up the stage అనడం correct.

Q. 'How do you do?' అంటే ఏమిటి? Introduce చేసేటప్పుడు 'How do you do' అంటే మళ్ళీ How do you do' అని ఎందుకు అనాలి?
A. How do you do? = మీరెలా ఉన్నారు? / కులా సానా?
'How do you do?' అంటే How do you do?' అనడం English సంప్రదాయం కాబట్టి

Q. 'Haven't seen you for ages' అంటే ఏమిటి?
A. యుగాల తరబడి నిన్నుచూడలేదు/ యుగాలయింది నిన్నుచూసి.

Q. 'దేవుడు అనేక రూపాల్లో ఉంటాడు' - Change this into English.
A. God is in many forms/ God has many forms.

Q. 'నేను హైదరాబాద్ చేరుకునేసరికి చీకటి పడింది' - ఇంగ్లీష్లో చెప్పండి.
A. It was dark by the time I reached Hyderabad.

ప్రవేశం

క్లాట్-2010

నేషనల్ లా ఇన్స్టిట్యూట్ యూనివర్సిటీ 'లా'లో అండర్ గ్రాడ్యుయేట్, పోస్ట్ గ్రాడ్యుయేట్ ప్రోగ్రాముల్లో ప్రవేశానికి కామన్ లా అడ్మిషన్ టెస్ట్ (క్లాట్) - 2010 నిర్వహిస్తోంది. ఆసక్తి ఉన్న అభ్యర్థుల నుంచి దరఖాస్తులు ఆహ్వానిస్తోంది.
ఈ టెస్ట్లో అర్హులైన హైదరాబాద్లోని నల్లూర్ యూనివర్సిటీ, బెంగళూరు లోని ఎన్ఎల్ఎస్ఐయూలతో సహా 11 వర్సిటీల్లో లా కోర్సుల్లో ప్రవేశించవచ్చు. అండర్ గ్రాడ్యుయేట్ ప్రోగ్రామ్

అర్హత: 10+2 స్థాయి లేదా తత్సమాన పరీక్షలో 50 శాతం మార్కులతో ఉత్తీర్ణత
వయసు: 20 ఏళ్లకు మించరాదు.
పోస్ట్ గ్రాడ్యుయేట్ ప్రోగ్రామ్
అర్హత: ఎల్.ఎల్.బి./ బి.ఎల్.లో 50శాతం మార్కులతో ఉత్తీర్ణత
దరఖాస్తు కోసం The Convenor, CLAT-2010, (NLIU, Bhopal) పేరిట భోపాల్లో చెల్లుబాటుయ్యేలా రూ.2,500 కు డీటీ పంపాలి.
చిరునామా: Convenor, CLAT-2010, National Law Institute University, Kerwa Dam Road, Bhopal-462044
దరఖాస్తు స్వీకరణకు చివరితేదీ: ఏప్రిల్ 2. వివరాలకు... వెబ్ సైట్: www.clat.ac.in



C.G. Rao, Visakhapatnam.

Q. Sir, కిందివాటికి అర్థాలను తెలపండి. 1. Buzzword, 2. Punch line, 3. Heartthrob, 4. House hold name.

A. 1. Buzzword = A fashionable word about a subject.

అందరూ వాడేందుకు మోజుపడే మాట.

Computer graphics is the buzzword now a days in the cinema circles = సినిమా పర్సాల్లో ఇప్పుడు అందరూ మోజుపడే మాట computer graphics.

(Hitech is the buzzword now - అత్యాధునిక సాంకేతికతను తెలిపే 'hitech' ఇప్పుడందరూ మోజుపడే మాట).

2. Punch line = ఓ కథలో/ jokeలో కీలకమైన మాట.

3. Heart-throb = మగవల మనసు దోచుకునే మగ వాళ్ళు- ముఖ్యంగా నటులు, గాయకులు.

Sharook khan is the heart-throb of many a young women across India = భారతదేశం మొత్తంలోనే చాలా మంది మగవల మనస్సు దోచుకునే వ్యక్తి షారూక్ ఖాన్.

V. Devakinandan, Hyderabad

Q. 'The Curse of Tutenkhamen' అనే పాఠం పదో తరగతి (తెలుగు మీడియం)లో ఉంది. ఇందులో Tutenkhamen అనే పదాన్ని ఎలా పలకాలి?

A. టూటన్ కామన్

Q. He is a man with a quick temper He is a man with a mean nature

పై రెండిట్లో with స్థానంలో of కూడా వాడొచ్చా?

A. He is a man with a quick temper - ఇందులో 'with' బదులు 'of' రాదు.

He is a man with a mean nature = He is a man of a mean nature

Q. Leave letter రాసినప్పుడు ...hence I request you to grant me leave for 5 days i.e., from 17.12.09 to ... ఈ వాక్యానికి బదులు ఇదే అర్థం పచ్చే వాక్యాన్ని తెలుపగలరు.

A. ... hence I request you to grant me leave for five days from the 17.12.09... ఇదే correct. ఇంతకంటే వేరే sentence లేదు.

అర్థాన్ని (Failed condition ను) తెలుపుతుండ న్నారు (past లో failed.) ఉదా: I was to meet the officer (but I could not) = నేను ఆఫీసర్ ను కలవలే కపోయాను. అంటే directగా negative అర్థం వస్తుందన్నారు.

A. I was to go - ఈ expression సరైంది కాదు, అంటే సామాన్యంగా, was/ were+infinitive- was to go/ were to know లాంటి వాటిని independent గా వాడరని అర్థం. కింది examples చూడండి.

a) He believed that they were helping him, but he was to know later that they had cheated him = తనకు వాళ్ళ సాయపడుతున్నారని నమ్మాడతడు. కానీ తర్వాత అతడు తెలుసుకుంటాడు తనను వాళ్ళ మోసం చేశారని. (ఒక విధంగా గతంలో ఒక సమయంలో అప్పటి నుంచి futureలో జరిగే విషయాన్ని తెలుపుతుంది)



Transcendentalists = భావాతీతమైంది. జ్ఞానం అని నమ్మేవాళ్ళు (జ్ఞాన సాధనకు తర్కం (logic) కార్యకారణాలు (reasoning) మాత్రమే మార్గం కాదు, జ్ఞానోదయం అనేది దానంతట అదే మనకు తట్టేవిధంగా (intuitive గా) ఉంటుందని నమ్మేవాళ్ళు)

Persecuted = వేధింపులకు గురికావడం (Past participle of persecute (వేధించడం).

Indologist = భారత సంస్కృతి/ తత్వం/ చరిత్ర అభ్యసించేవాళ్ళు.

Q. కింది పదాలను ఇంగ్లీష్ లో ఏమంటారు? అవగాహన సదస్సు, అవగాహన కల్పించడం, కార్యోన్ముఖులను చేయడం, అనంతశక్తిశాలుడు.

A. అవగాహన సదస్సు = Awareness session/ programme

అవగాహన కల్పించడం = creating awareness

కార్యోన్ముఖులను చేయడం = Make people action minded

అనంతశక్తి శాలుడు = Omnipotent

He is a man with a quick temper

4. Household name: ఇంటింటా/ ప్రతిఇంటా వినిపించే మాట - బాగా ప్రజాదరణ పొందిన వ్యక్తి/ విషయం.

Ghantasala was a house hold name till the late 1970s = 1970 చివర సంవత్సరాల వరకు ఘంటసాల ఇంటింటా వినిపించే పేరుగా ఉండేది.

Q. Singer కి Vocalist కి తేడా?

A. Singers = గాయకులు; Vocalist = వాయిద్యగాత్ర సమ్మేళనంలో (orchestraలో) ఏ వాయిద్యం వాయిచడం, పాట మాత్రం పాడేవాళ్ళు/ మన సంగీత కచేరీల్లో, వాయిద్యాళ్ళ కాకుండా పాటపాడేవాళ్ళు.

Bala Muralikrishna, the famous singer, was the vocalist in the sangeetha kacheri (Music concert).

Q. పాట, గేయం, గానం, గీతం - వీటికి ఇంగ్లీష్ లో సమానార్థక పదాలను తెలుపగలరు.

A. పాట = song; గేయం = lyric/ verse; గానం = music; గీతం = anthem.

Q. He had an uncanny knack =

A. Uncanny = ఊహాతీతమైన/ విచిత్రమైన/ అద్భుతమైన knack = నైపుణ్యం

Q. The women are marginalised in that society.

A. Marginalized = ఉపేక్షించబడటం; women are marginalized = స్త్రీలు ఉపేక్షించబడుతున్నారు/ వాళ్ళకు సమాజం సరైన స్థానాన్ని ఇవ్వడంలేదు.

Q. Interesting Ideas have popped up =

A. ఆసక్తికరమైన ఆలోచనలు తట్టాయి

Q. He tends to be more animated in the presence of women.

A. ఆడవాళ్ళ సమక్షంలో అతడు మరింత ఉత్సాహం చూపేదోరణిలో ఉంటాడు

Q. Doctors' suicide sparks protests.

A. Doctor ఆత్మహత్య నిరసనలను రగిల్పింది.

Q. Doctors' suicide triggered protests.

A. Doctor ఆత్మహత్య నిరసనలను పురిగొల్పింది

Q. It encapsulates the entire spectrum of knowledge.

A. Encapsulate = use only a few words to express the most important aspects of something = ఒక విషయానికి సంబంధించిన ముఖ్యాంశాలను తక్కువ మాటల్లో వివరించడం (ఈ మాట చాలా గ్రాంథికం/ పాండిత్యం).

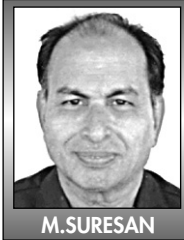
spectrum = శ్రేణి - అంటే వివిధ అంశాలన్నీ చేర్చిన ఒక విషయం.

Sentence మొత్తం అర్థం = సర్వ విజ్ఞానాంశాలన్నీ అందులో చేరి ఉన్నాయి/ అందులో ఇమిడి ఉన్నాయి.

Q. Women driving two wheelers in city should be cautious/ should be an their guard.

A. ద్విచక్ర వాహనాలను నడిపే స్త్రీలు జాగ్రత్తగా ఉండాలి.

SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాష 582



M. SURESAN

Q. He died of heart attack He died from heart attack

రెండింటిలో ఏది కరెక్ట్? died of, died from ఎలా ఉపయోగించాలి? తెలపండి.

A. He died of a heart attack- correct అయితే ఈ మధ్య die from అని కూడా వాడుతున్నారు.

C.V.P. Cherukupalli

Q. Sir, కింది పదాల అర్థాలను, వాటిమధ్య తేడాలను ఉదాహరణలతో వివరించగలరు.

So - very, Sick - ill, House - Home, Games - Sports

A. So - very:

So = అంత - I am not so happy about it = దాన్ని గురించి నేనంత సంతోషంగా లేను.

Very = చాలా. I am very happy about it = ఆ విషయంలో నేను చాలా సంతోషంగా ఉన్నా. అయితే American English లో, very బదులు, 'చాలా' అనే అర్థంతో 'so' వాడతారు.

a) I am so happy you've come (American English) = I am very happy you've come = నువ్వొచ్చావని నేను చాలా సంతోషంగా ఉన్నాను.

Thank you so much (American English) = Thank you very much (British English)

Sick = ill (జబ్బుగా ఉన్న)

She is ill = She is sick (ఆమె జబ్బుగా ఉంది).

A sick child = జబ్బుతో ఉన్న బిడ్డ.

అయితే 'sick' అంటే వాంతులుగా ఉండటం (రోత కల గడం వల్ల)/ వాంటి చేసుకోవడం అనే అర్థాలూ ఉన్నాయి.

I am sick of politics = నాకు రాజకీయాలంటే వాంటి/ రోత.

She is sick = ఆమెకు వాంతులుగా ఉన్నాయి.

House - home = ఇది చాలాసార్లు వివరించాం. పాఠ lessons చూడండి.

Games - Sports:

Games - రెండేసి జట్టు/ ఇద్దరు మనుషుల మధ్య జరిగే ఆట - Cricket, Tennis etc).

Games = ఇద్దరు, అంతకంటే ఎక్కువ జట్టు, క్రీడాకారులు పాల్గొనేది. Running race, High jump, long jump లాంటివి.

G.T. Lakshmi Saranya, Hyderabad

Q. మీరు గతంలో I was to go అనేది సరైన expression కాదు అని అన్నారు. అంటే usage లేదా? మా మాష్టారు I was to go అనేది negative

b) He did not like to go but he was to go = అతడు వెళ్లేందుకు ఇష్టపడలేదు, కానీ అతడు వెళ్తాడు (వెళ్లడం జరుగుతుంది). ఇలా independent గా was/ were+infinitive రాదు అనే అర్థంతో 'I was to go కాదు' అని చెప్పాం, గతంలో.

I was to have gone = వెళ్లాల్సింది కానీ వెళ్లలేదు అనే అర్థం, అప్పుడప్పుడు వెళ్లడం జరిగి ఉండొచ్చు అనే అర్థం వస్తాయి.

Q. He has a car అనేదానికి question tag 'hasn't he?' కదా. మరి గతంలో మీరు doesn't he? అన్నారు. ఎందుకో వివరిస్తారా?

A. He has a car లో 'has' main verb. ఇక్కడ has = does have; అంటే does, helping verb. Question tag లో helping verb మాత్రమే వస్తుంది. అందువల్ల question tag, doesn't he? He has a car, doesn't he? ఇప్పుడిది చూడండి: He has gone, hasn't he? (ఇక్కడ 'has' helping verb, అందుకని question tag 'hasn't he?')

Y. Gayathri, Asifabad

Q. Sir, కింది పదాలకు తెలుగులో అర్థాలను తెలుపగలరు. Regolith, Dissociatively, Feldspathic, Hydrated Silicates, Reconnaissance, Endogenous, Diciplic, Bewildered, Obeisance, Transcendentalists, Persecuted and Indologist.

A. Regolith = మసం నడిచే భూ ఉపరితలం (నేల) కింద కొన్ని చోట్ల ఉండే కఠినమైన బండపొర.

Dissociatively = విడిపోయేవిధంగా

(He behaved dissociatively = అతడు విడిపోయే విధంగా ప్రవర్తించాడు. అయితే ఈ మాట వాడకం చాలా అరుదు)- ఇది కాస్త technical language లో ఎక్కువ.

Feldspathic = Feldspar కు సంబంధించిన, అల్యూమినియంను feldspar అనే ముడిపదార్థం నుంచి తీస్తారు. ఈ feldsparsకు సంబంధించిందేదైనా, feldspathic. Aluminium is a feldspathic compound.

Hydrated silicates - ఇది Chemical term కదా?

Hydrated = నీళ్ల కణాలతో రసాయనికంగా కలిసిపోయిన (నీళ్లన్నీ - విడదీయలేనివిధంగా). Silicates = Silicon మూలకం ఉన్న పదార్థాలు (Glass, cementలో silicon ఉంటుంది).

Hydrated silicates = నీళ్లతో మిశ్రితమైన silicon compounds.

Reconnaissance = శత్రువుల స్థావరాలు, బలాలు, వాటి కదలికలను గురించి చేసే పరిశీలన.

Endogenous = కారణం తెలిసిన జబ్బు

Disciplic = నాకు తెలిసి ఈ మాట లేదు.

Bewildered = గందరగోళ పరిస్థితిలో ఏం చేయాలో తోచనటువంటి.

Obeisance = ఇంకొకరికి అణిగిమణిగి ఉండే విధేయత.

ఒక పాఠకుడు

Q. Sir, కిందివాక్యాల్లో అండర్ లైన్ చేసిన పదాలకు తెలుగు సమానార్థాలను తెలుపగలరు.

1. Russia shared the view with India That Pakistan must honour it's obligation to **dismantle** terrorism.

2. He is the **next kin**.

3. Management's **fear brewing** in coal Industry.

4. Drought **cut into** their earnings.

5. **Gainful** employment

6. Punishment **meted out** to them.

7. NTR Jr. has **made a headstart**

8. **Lingering fragrance**-

9. He has **roped in** almost all the popular artist.

10. Musaraf is **cosying up** to the U.S.

11. Janata Dal found it difficult to hide it's **internal turmoil**.

12. The Organisers are **going whole hog** on arrangements.

13. She **suffered a setback**.

14. Positive action is better than **rhetoric**.

15. The **public perception** about the police is not so good.

16. **Buoyed** by the **overwhelming response** to e- seva service.

Answers: 1. dismantle = కూల్చేయడం.

2. సమీప బంధువు/ దగ్గర చుట్టం.

3. fear brewing = భయం అలముకోవడం.

4. cut into = కోసేయడం. వాళ్ళ సంపాదనల్లో క్షామం కోత పెట్టింది.

5. లాభదాయకమైన ఉద్యోగం.

6. mete = (శిక్షలాంటివి) విధించడం.

7. ముందంజ వేయడం;

8. చాలాసేపు ఉండే సువాసన.

9. To rope in = దేన్నైనా సాధించేందుకు ఇతరులను కూడా కలుపుకోవడం.

10. ఒకరి మెప్పునకు ప్రయత్నించడం, వాళ్లతో స్నేహం పెంచుకుని.

11. అంతర్గత సంక్షోభం;

12. సంపూర్ణంగా చేయడం.

13. అడ్డంకి ఎదుర్కొంది.

14. శుష్క, ఉపన్యాసాలు/ పనికొరచి మాటలు.

15. పోలీస్ ను గురించి ప్రజాభిప్రాయం మంచిదిగా లేదు/ ప్రజలకు పోలీస్ అంటే మంచి అభిప్రాయం లేదు.

16. e-sava service కు వచ్చిన గొప్ప స్పందనతో ఉత్సాహంవచ్చింది.

Prabhat: What was Charan driving at? He spoke for about an hour and I couldn't make head or tail of what he was trying to say. I didn't know what he was talking.

(చరణ్ ఏం చెప్పాలని ప్రయత్నించాడు? అతడు గంటసేపు మాట్లాడినా అతడేం చెప్పేందుకు ప్రయత్నిస్తున్నాడో తలాతోకా తెలుసుకోలేకపోయాను.)

Pramod: Neither did I. All that I could make of it was that he would be away for some days from the coming Monday.

(నాకూ ఏం అర్థం కాలేదు. నాకర్థమయిందల్లా, వచ్చే సోమవారం నుంచి కొన్ని రోజులు ఇక్కడ ఉండడని.)

Prabhat: No, it wasn't just that. He talked about his buying something next week too. He talked so much for so long and so fast that I could not keep up with what he wanted us to see.

(ఆ విషయంలో నేను నీతో ఏకీభవిస్తా. అతడు చాలా త్వరగా చాలా చెబుతాడు. అతడు చెప్పింది అవతలి వాళ్లకు అర్థమైందా లేదా అని పట్టించుకోడు. చెప్పింది పూర్తి కాగానే క్షణం కూడా ఆగడు.)

Prabhat: Unfortunately age hasn't improved his communication abilities. I always wonder if I can do anything to improve him, but I realize it's beyond me.

(వయసు పెరిగినా అతడి భావవ్యక్తీకరణ శక్తి మాత్రం పెరగలేదు. అతడిని మెరుగు పరిచేందుకు ఏమన్నా చేయగలనా అని ఆలోచిస్తూ ఎప్పుడూ, కానీ, అది నేను చేయలేనిదని గ్రహిస్తాను.)

Pramod: I still hope he will improve. I wish to have a good talk with him about it.

(అతడు మెరుగుపడతాడనే ఆశిస్తున్నా. అతడితో ఆ విషయం మాట్లాడాలనుకుంటున్నా.)

Prabhat: Wish you all success. నువ్వందూలో సఫలమవాలనే నా కోరిక.

a) He is such a poor teacher that the students cannot make head or tail of what he teaches = అతడు ఉత్త చిత్త టీచర్. అతడు బోధించేది విద్యార్థులకు తలాతోకా అర్థం కాదు.

b) I could not make head or tail of what he was driving at = అతడేం చెప్పేందుకు ప్రయత్నించాడో ఏమోకానీ, నాకు తలాతోకా అర్థం కాలేదు.

Drive at = ఏ విషయమైనా చెప్పేందుకు ప్రయత్నించడం.

What are you driving at? = ఏం చెప్పాలనుకుంటున్నావు నువ్వు?

ఏమిటి నువ్వు చెప్పాలనుకుంటున్నావు?

2) **Make of** = అర్థం చేసుకోవడం
a) What I make of his words is that he does not like to go



b) The problem is too difficult to grasp = ఆ సమస్య సులభంగా అర్థం కానిది.

5) **Over somebody's head** = ఒకరి మేధాశక్తికి/ తెలివికి అందని విషయం.

a) Some parts of the Mahabharatam are over children's heads = మహాభారతంలోని కొన్ని అంశాలు పిల్లల మేధాశక్తికి/ తెలివికి అందవు/ అవి వాళ్లకర్థం కావు.

b) The lecturer goes over the heads of the students = ఆ లెక్చరర్ చెప్పేది విద్యార్థులకు అర్థంకాదు.

6) **Rack one's brains** = ఒక విషయాన్ని అర్థం చేసుకునేందుకు ఎంతో ప్రయత్నించడం/ సమస్యకు పరిష్కారం తోచకపోవడం.

a) The Central Government is racking its brain over the Telangana issue = తెలంగాణ విషయంలో కేంద్ర ప్రభుత్వానికేం తోచడంలేదు/ తెలంగాణ విషయం ఎంత ప్రయత్నించినా అర్థం కావడం లేదు/ దిక్కుతోచని స్థితిలో ఉంది.

b) The doctors are racking their brains over the prevention of Swineflu = సైన్స్ పూను ఎలా నివారించాలో డాక్టర్లకు అతువట్టడంలేదు

7) **Intelligible** = మాటలు/ రాత సులభంగా అర్థం కావడం

a) Though he is still a child, he is quite intelligible = వాడు పసిపిల్లవాడే అయినా వాడి మాటలు సులభంగా అర్థమవుతాయి.

b) Why do you complain about her handwriting? It is quite intelligible = ఆ అమ్మాయి చేతిరాత గురించి మాటలెందుకంటావ్? బాగానే అర్థం అవుతుంది కదా?

8) **Beyond somebody** = ఒకరు అర్థం చేసుకోలేని విషయం.

a) That book on philosophy is beyond me = ఆ వేదాంతం/ తత్వశాస్త్రం పుస్తకం నేనర్థం చేసుకోలేకపోతున్నాను/ నా అవగాహనకు అందనిది.

b) What the politician spoke was beyond the gathering = ఆ రాజకీయవేత్త ఏం మాట్లాడాడో వాళ్ల ఊహకందలేదు/ అర్థం కాలేదు.

That book on philosophy is beyond me

(అది మాత్రమే కాదు. వచ్చేవారం ఏదో కొనే విషయం కూడా మాట్లాడాడు. మనం ఏం అర్థం చేసుకోవాలనే విషయం మనం తెలుసుకోలేనంత ఎక్కువగా, ఎక్కువసేపు అంత వేగంగా మాట్లాడాడు.)

Pramod: All that I could grasp was that he would surprise us with something. He explained too what that something was, but I found it over my head.

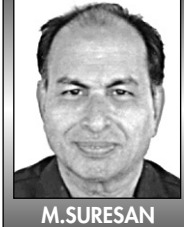
(నాకర్థమయిందల్లా, తను మనకేదో ఆశ్చర్యం కలిగించబోతున్నాడని, అది కూడా ఏదో చెప్పాడు కానీ, నాకర్థం కాలేదు.)

Prabhat: That's always the case with him. He just says something and we have to rack our brains to understand what he has said.

(అతడెప్పుడూ అంతే. ఏదో మాట్లాడతాడు, అది అర్థం చేసుకునేందుకు మనం బుర్ర గోక్కోవాల్సిందే.)

Pramod: I'm with you there. He says too much and too fast. He just doesn't care whether he is intelligible or not and doesn't stay once he's finished what he has to say.

SPOKEN ENGLISH ఆంగ్లభాష 583



M.SURESAN

పై సంభాషణలో 'అర్థం చేసుకోవడం (understand)' అనే అర్థంతో ఎన్ని, ఎలాంటి మాటలు వాడొచ్చో చూద్దాం:

Look at the following expressions from the conversation above:

- 1) **Make head or tail of**
- 2) **Make of**
- 3) **Keep up with (what he wanted us to see)**
- 4) **Grasp**
- 5) **To be over somebody's head**
- 6) **Rack one's brains**
- 7) **Intelligible**
- 8) **It's beyond me**

1. **Make head or tail of something** = ఒక విషయాన్ని సరిగా అర్థం చేసుకోగలగడం. అయితే ఈ Phrase ను ఎప్పుడూ, 'ఏమీ అర్థం కాలేదు' అనే అర్థంతో not తో వాడతాం, తలాతోకా తెలియడం లేదనే భావంతో.

= అతడి మాటలను బట్టి నాకర్థమవుతోంది అతడికి వెళ్లడం ఇష్టం లేదని.

b) What do you make of this letter? = ఈ ఉత్తరాన్ని బట్టి నువ్వర్థం చేసుకుంటున్న దేమిటి? / నీకర్థమవుతున్నదేమిటి?

c) Sundar did not know what to make of the information = ఆ సమాచారాన్ని ఎలా అర్థం చేసుకోవాలో సుందర్ కు తెలియలేదు.

అయితే 'make of' కూడా ఎక్కువగా not తోనే వాడతాం, అర్థం కావడం లేదనే అర్థంతో.

3) **Keep up** = ప్రయత్నించి అర్థం చేసుకోవడం.

a) Listen to him with concentration if you want to keep up = నీకర్థం కావాలంటే కాస్త ఏకాగ్రతతో విను.

b) Learn good English to keep up with some of the greatest writers in English = English లోని గొప్ప రచయితల్లో కొందరిని అర్థం చేసుకునేందుకు English బాగా నేర్చుకో.

4) **Grasp** = అర్థంచేసుకోవడం/ విషయాన్ని గ్రహించడం.

a) The girl is intelligent enough to grasp even complicated matters = సంక్లిష్టమైన విషయాలను కూడా అర్థం చేసుకోగలిగినంత తెలివైనది అమ్మాయి.



G.G. Rao, Visakhapatnam

Q. కింది వాక్యాల్లో under line చేసిన పదాలకు తెలుగులో సమానార్థకాలను తెలపగలరు.

1. All legislators from Telangana cutting across the party lines are prepared to resign.
2. The reservations issue came to the fore on the side lines of Parliament sessions.
3. With the resignation of Mr.Reddy, other MLAs followed the suit.
4. Prajarajyam does a flip-flop on Telangana.
5. Political/ Religion/ Militant etc., outfit (Literal గా చూస్తే outfit ఎలా apply అవుతుంది?)
6. This new operation was an unchartered territory for surgeons.
7. He chronicled the events.
8. Hilarious entertainer.
9. A star in journalistic firmament.
10. Mr.Rao spearheaded the campaign.
11. The stand-off between the students and the Vice-chancellor was hijacked.

1. **Cutting across** = సంబంధంలేకుండా/ అతీతంగా/ తారతమ్యం లేకుండా.
Cutting across party lines = పార్టీ విభేదాలు లేకుండా.
2. **Come to the fore** = ప్రాముఖ్యం పొందడం/ బయటపడటం అందరూ గుర్తించేలా.
On the sidelines = ప్రాముఖ్యం లేని వర్గాల్లో.
3. **Follow suit** = అనుసరించడం.
The leader resigned from the assembly and the others followed suit = నాయకుడు రాజీనామా చేయడంతో, ఇతరులూ అతడిని అనుసరించారు (followed the suit కాదు).
4. **Flip flop** = నిలకడలేని మాటలు/ అభిప్రాయాలు/ వైఖరి.
తెలంగాణ విషయంలో నిలకడలేని ప్రజారాజ్యం వైఖరి.
5. **Outfit** = 1) సంస్థ. రాజకీయ/ మతపరమైన (RSS/ Muslim League లాంటి)/ తీవ్రవాద (Maoist/ Lashkar-e-Thoiba లాంటి) సంస్థలు.
2) సందర్భానికి తగినట్లు వేసుకునే దుస్తులు = The brides outfit was expensive = పెళ్లి కూతురు దుస్తులు ఖరీదైనవి.
6. **Uncharted territory** = ఏమీ తెలియని విషయం (unchartered కాదు).

7. సంఘటనలను అవి సంభవించే క్రమంలో (జరిగిన వరసలో) రాయడం
 8. **Hilarious** = కడుపుబ్బ నవ్వింపే.
 9. **Firmament** = ఆకాశం.
(A star in the journalistic firmament = పత్రికాకాశంలో తార).
 10. **To spearhead** = (ఉద్యమంలాంటి వాటిని) ముందుండి నడిపించడం
 11. **Stand off** = ప్రతిష్టంభన - వివాదం/ పోట్లాటలో ఎవరూ పట్టు విడవకుండా ఉండటం.
ఈ sentence కు సరైన అర్థం రాదు. సందర్భం తెలిస్తే కానీ, అర్థం చెప్పలేం.
- Q.** కిందివాటికి shades of difference వివరించగలరు.
1. Time limit - Time frame.
 2. Mind set - Frame of mind.
 3. He gave them generously - He gave them liberally.
 4. Douse fire - Extinguish fire.
 5. Well recorded - Well documented.
- A.** 1. Time limit = కాలపరిమితి, Time frame = ఒక పనికి ఉన్న కాలవ్యవధి. (ఓ పని ఎంత సేపట్లో జరగాలనేది).
2. Mindset = మారని అభిప్రాయాలు/ వైఖరి

- frame of mind = ఒక సమయంలో మనకుండే ఆలోచనా సరళి/ వైఖరి
- In his frame of mind now cannot understand the problem we face = ఇప్పడతడి ఆలోచనా సరళిలో/ ఇప్పుడతడు ఆలోచిస్తున్న పరిస్థితిలో మన సమస్య అతడికి అర్థం కాదు.
3. **Generously** = ఉదారంగా (ఇవ్వాలనే కోరికతో ఇచ్చే మనస్తత్వం).
Liberally = ధారాళంగా (బాగా ఎక్కువగా ఇవ్వడం)
4. **Douse (Dowse)** = నీళ్లలాంటి ద్రవపదార్థాలతో బాగా తడవడం.
Douse fire with water = నీళ్లతో/ నీళ్లు పోసి మంటనార్పడం.
Extinguish = మంటను/ దీపాన్ని ఆర్పడం
We douse water over fire to extinguish it.
5. అవసరమైన పత్రాల ఆధారంగా నమోదు చేయడం, (రాసిన విషయాన్ని పత్రాలద్వారా నిరూపించగలగడం).



A. Sudhakar, Peddamalla Reddy

Q. Sir, Please define these words: Linguistics, Phonetics, Discourse analysis and text linguistics, Historical linguistics, Bilingualism, Language planning, The Indian linguistic tradition, Philosophy of language, Language testing, Stylistics, Phonemes, Allophones, Allomorphy, Morphemes.

A. మీరడిగినవన్నీ భాష (Language) కు/ భాషా పరిశోధనకూ సంబంధించిన technical విషయాలు. మీరు వివరణ అడిగిన పదాలన్నీ కూడా ఒక భాష పుట్టుక, పరిణామం, దాని చరిత్రలోని వివిధ దశలలో ఆ భాష పొందిన మార్పులు, (మాటల్లోనూ, రాతలోనూ), దాని వ్యాకరణం, ఉచ్చారణ మొదలైనవాటికి సంబంధించినవి. ఇవి చాలా technical విషయాలు, మామూలుగా grammar కూడా దాదాపు ఇంతేకదా? నాకు చేతనైనంతవరకూ, ఈ technical విషయాలను, వీలయినంత సులభంగా అర్థమయ్యే విధంగా వివరిస్తున్నాను.

e.g.: praised (praised) buzzed - (buzzed) పై ఉదాహరణలో praised లో 't' శబ్దం, buzzed లో d శబ్దం allomorphs. ఈ ప్రక్రియను allomorphy అంటారు.

Discourse analysis: దీన్నే discourse study అంటారు. written (రాసే), spoken (మాట్లాడే) భాషనుగానీ, సంజ్ఞలతో కూడిన భాషనుగానీ విశ్లేషించే విధానాన్ని Discourse Analysis అంటారు. చర్చ, రాత, సంభాషణ వంటి వాటిల్లో భాషా ప్రయోగం ఎలా ఉంటుందో పరిశీలించడం దీని ముఖ్యోద్దేశం.

Text linguistics: Communication కు వాడే Texts ను analyse చేయడం (విశ్లేషించడం), అంటే texts (పుస్తకాల, మాటల్లోని భాష) లోని మొత్తం విషయాన్ని grammar point of view లో పరిశీలించడం.

Historical linguistics: The study of the changes in the spoken and written form of a language during its use from the beginning, and finding out to which group the language(s) belong(s).

భాషా ప్రయోగాలను అధ్యయనం చేసే విషయం. అయితే literature లో stylistics అంటే అర్థం కొంత తేడాగా వస్తుంది. This includes the style of writing, choice of words by the writer/ speaker, the use of figures of speech and words, etc.

KK Reddy, Hyderabad

Q. Sir, కిందివాటికి తెలుగులో అర్థాన్ని తెలిపి Grammar పరంగా వివరించగలరు. Would rather/ sooner and prefer/ would prefer; Rather than - would - infinitive; would care - would like; Would have cared (for)/ would have liked; If, even if; Whether.. or - If.. or; Hardly/ scarcely... when... no sooner... than; No matter, however.



Whether... or = అయినా, అవకపోయినా/ జరిగినా, జరగకపోయినా.

Whether he allows me or not I will go = నన్నుతడు అనుమతించినా అనుమతించకపోయినా నేను వెళతాను.

Whether... or = If ... or = అవుతుందో/ అవదో. Nobody knows whether (if) he is there or not = అతడక్కడ ఉన్నాడో లేదో ఎవరికీ తెలియదు.

She has not told me whether (if) she likes it or not = ఆమె దాన్నిష్టపడుతుందో లేదో నాకు చెప్పలేదు.

Hardly = scarcely = Almost not/ never = దాదాపు లేదు/ లేకపోవడం.

He hardly/ scarcely comes here = అతడిక్కడికి రాడు.

Hardly when = Scarcely when = no sooner... than = ఏదైనా జరిగి జరగకముందే. అయితే sentence construction కాస్త complicated గా ఇలా ఉంటుంది.

Hardly/ Scarcely had we entered (had + subject + past participle) the room when the phone rang = No sooner had we entered the room than the phone rang

= మేం గదిలోకి వెళ్ళివెళ్ళకముందే phone మోగింది.

అయితే ఒక్కోసారి, Hardly/ Scarcely/ No sooner తో కాకుండా, subject తోనే sentence ను ప్రారంభించవచ్చు ఇలా:

We had hardly/ scarcely entered the room when the phone rang = We had no sooner entered the room than the phone rang.

ఇక్కడ గమనించాల్సిన విషయం, Hardly/ Scarcely/ No sooner తో ఉన్న clause లో Verb past perfect tense (had + past participle) లో ఉండటం.

No matter = ఏదేమైనా, ఎంతైనా No matter where you search you cannot find such a book

= నువ్వెంతో ఎక్కడ వెదికినా, అలాంటి పుస్తకం నీకు దొరకదు.

No matter how you try you cannot change him = నువ్వెంత ప్రయత్నించినా అతడిని నువ్వు మార్చలేవు.

However: సరైన writing/ speaking లో sentence ను but తో ప్రారంభించం. అలా ప్రారంభించాల్సి వస్తే, However వాడతాం.

He was here, but did not see me = He was here. However he did not see me.

G.Shankar, Kesavapatnam

Q. Dear Sir, I saw a sentence in a work book (VI class English medium) "Ajit kept the soap in a box. There was already a soap in it".

Soap is uncountable noun. But here why did use 'a soap'? It is a government text book and prepared by CIEFL. If there is an exception please clarify it.

A. 'A soap' is certainly wrong, even if it appears in a Government publication. As you have said, 'soap' is uncountable, and so, has no 'a'/'an' before it. You can point out the error to the CIEFL (now EFLU) Editors of the book. Perhaps it is an oversight/ printer's error.

Would you care for some coffee?

Linguistics: ఒక భాష తీరుతెన్నులూ, స్వభావాల అధ్యయనం. (The scientific study of a language). ఇందులో వ్యాకరణం (grammar), study of the meanings of words (ఏ మాట ఎలా పుట్టి, ఎలా అర్థాలు పొందిందనే అంశం), syntax (వాక్య నిర్మాణం), and phonology (study of the sounds in a language) భాగాలుగా ఉంటాయి.

Phonetics: Phonetics is the study of speech sounds. మాట్లాడేటప్పుడు, మనం భాషా శబ్దాలను ఏయే అవయవాలూ (organs) ఉపయోగించి ఉచ్చరిస్తామో, ఆ శబ్దాలు ఎలా వస్తాయో తెలిపే శాస్త్రం. ఉదా: English లో P అనే అక్షరం తెలిపే శబ్దాన్ని (తెలుగులో 'ప' శబ్దం), పై పెదవి, కింది పెదవిని కలిపి చేస్తాం. ఇలాంటి విషయాలను చర్చించే subject phonetics.

Phonemes: A group of similar sounds in a language. అంటే దాదాపు ఒకే శబ్దంగా వినిపించే శబ్దాలన్నింటినీ ఒక phoneme అంటారు. e.g.: In English, take the pronunciation of 'P' in 'pin' and in 'spin'. Pin లో 'P' ని పి గా ఉచ్చరిస్తాం; spin లో p ని పి గా ఉచ్చరిస్తాం. అయితే ఈ భేదాన్ని అంతగా పట్టించుకోరు English మాట్లాడేవాళ్ళు. ఇక్కడ pin లో p (పి), spin లో p (పి) రెండూ ఒకే వర్గానికి చెందిన శబ్దాలుగా భావిస్తాం. ఇలా పోలికలుండే శబ్దాల group ను phoneme అంటారు. ఫి, పి కూడా 'p' phoneme కు చెందినవి. Phoneme ను / / - ఈ చిహ్నం వాడి చూపిస్తాం. P in pin and in spin ను /p/ లా చూపిస్తాం. Phone అంటే శబ్దం. ఒకే రకంగా వినిపించే శబ్దాలన్నింటినీ ఒక్కొక్కదాన్నీ Phoneme అంటారు.

Morpheme భాషలో అర్థం తెలపగల అతి చిన్న శబ్దాన్ని Morpheme అంటారు. It is the smallest linguistic unit having meaning అయితే morpheme కు, word కు తేడా ఉంది. Morphemes అన్నింటికీ అర్థం ఉన్నప్పటికీ, వాటిలో ప్రతి morpheme నూ word (పదం)గా వాడలేం. e.g.: unbeatable - ఈ మాటలో మూడు morphemes ఉన్నాయి - 1) un, 2) beat 3) -able. వీటిలో beat కు మాత్రం స్వతంత్రంగా అర్థం ఉంది - కాబట్టి అది, morpheme మాత్రమే కాకుండా, word కూడా. అయితే, 'un-', '-able' - ఇవి రెండూ మనం independent గా వాడం - 'bear' లాంటి మాటల అర్థాన్ని మార్చేందుకు వాడతారు. కాబట్టి, 'un-', 'able', morphemes మాత్రమే, words కావు.

Allomorph: శబ్దంలో మాత్రమే తేడా ఉండి అర్థంలో తేడా లేని morphemes ను allomorphs అంటారు. ఉదా: Past tense form చేయడానికి, verb కు '-ed' చేరుస్తాం. దీన్ని కొన్ని సమయాల్లో 'ed' గా, కొన్ని సమయాల్లో 't' గా ఉచ్చరిస్తాం.

SPOKEN ENGLISH
అంగ్లభాష 584



M.SURESAN

Bilingualism 1) The ability to communicate effectively in two languages - రెండు భాషలు మాట్లాడగలగడం, అనర్గళంగా. 2) రెండు భాషలు ఉపయోగించడం ఏ పనికైనా.

Language planning: మారే సాంఘిక అవసరాలు, ప్రయోజనాలకు అనుగుణంగా ఒక భాష నిర్మాణంలో, బోధనలో, ఉపయోగంలో, ప్రయత్నించి మార్పులు తేవడం language planning- ఇది ఎక్కువగా ప్రభుత్వం చొరవతో జరిగేది. Language planning is an effort to cause changes in the function, structure or the way it is taught with the goal of effective communication. (ఉదా: తెలుగు భాషలో కొన్ని మాటలు కొన్ని English మాటలకు సమానమైనవిగా ప్రభుత్వ పరిభాషలో వాడటం. అంతేకాకుండా ఆధునిక తెలుగు లిపిలో ఋ, ఋ లాంటి అక్షరాల తొలగింపు కూడా.)

The Indian linguistic tradition: The origin, growth and evolution of the languages of India - their structure, grammar, the study of meaning and sentence construction.

The philosophy of language deals with the nature, origin and use of language. It is also the study of the nature of meaning, the use of language, the understanding of language, and how language is connected with reality. (భాషా స్వభావం, దాని మూలం, దాని ఉపయోగం, అర్థం స్వభావం, భాష ఎలా అర్థం అవుతుంది, వాస్తవికతకు ఉన్న సంబంధం లాంటివి అధ్యయనం చేయడం)

Philosophy of language అంటే 4 ముఖ్యమైన అంశాలను, 1) అర్థం స్వభావం (The nature of meaning) 2) భాషోపయోగం (use of language) 3) భాషలోని మాటలను మాట్లాడేవారు గుర్తించే ప్రక్రియ (దీనిని cognition of language అంటారు), 4) భాషకు వాస్తవానికి ఉన్న సంబంధం (the relationship between language and reality)- వీటిని అధ్యయనం (study) చేయడం.

Language testing: భాషా పరిజ్ఞానం పరీక్షించడం.

Stylistics: A branch of linguistics dealing with the varieties of a language its properties, dialogue, accent, etc - భాషలోని వైవిధ్యాలు, భాషా స్వభావం, సంభాషణలోని

A. Would rather/ sooner/ prefer/ would prefer- ఇవన్నీ మన ఇష్టాలను, అంటే preferences ను తెలిపే expressions.

I prefer starving to eating in that restaurant = I would rather starve than eat in that restaurant = I would sooner starve than eat in the restaurant

= నేను పస్తయినా ఉంటానుగానీ ఆ హోటల్లో మాత్రం తినను. (పస్తయడటానికి ఎక్కువ ఇష్టపడతాను అక్కడ తినేందుకంటే)

He prefers death to slavery = అతడు బానిసత్వానికంటే మరణాన్నే ఎక్కువ ఇష్టపడతాడు.

Rather than travel by that over crowded bus, let us walk/ We had better walk

= ఆ జనంతో నిండిన బస్లో ప్రయాణం కంటే మనం నడవడం మేలు.

ఇలాంటివోట్లు would తర్వాత infinitive రాదు. Would like తర్వాత infinitive వస్తుంది.

I am tired. I would like to have some sleep. Would like to have = would like + infinitive (to have) = ఇష్టం/ నిద్రపోవాలని అనిపిస్తోంది.

Would care = would like = ఇష్టపడటం/ కోరుకోవడం.

I would like to have some coffee = నాకు coffee తాగాలనుంది.

అయితే would care అనేది నీకీష్టమేనా? అని questions లోనే వాడతాం.

Would you care for some coffee? = కాస్త coffee తీసుకుంటారా? (offer- coffee, offer చేసే భావంతో) ఇక్కడ care = like

Would have cared = Would have liked = ఇష్టపడటం జరిగేదే (గతంలో)

I was so tired that I would have liked some coffee = అప్పుడు (గతంలో) చాలా అలసిపోయాను. coffee ఉంటే బాగుండేది (coffee లేదు)

If = అయితే If you smoke like this, you will lose health = నువ్వులా సిగరెట్ తాగితే, ఆరోగ్యం కోల్పోతావు.

Even if = అయినా (ఏది జరిగినా)/ అయినా కూడా Even if you fly, you cannot reach there before 10 o' clock = నువ్వు విమానంలో వెళ్ళినా/ వెళ్ళడం జరిగినా/ వెళ్ళినా కూడా అక్కడికి 10 గంటల ముందు చేరలేవు.